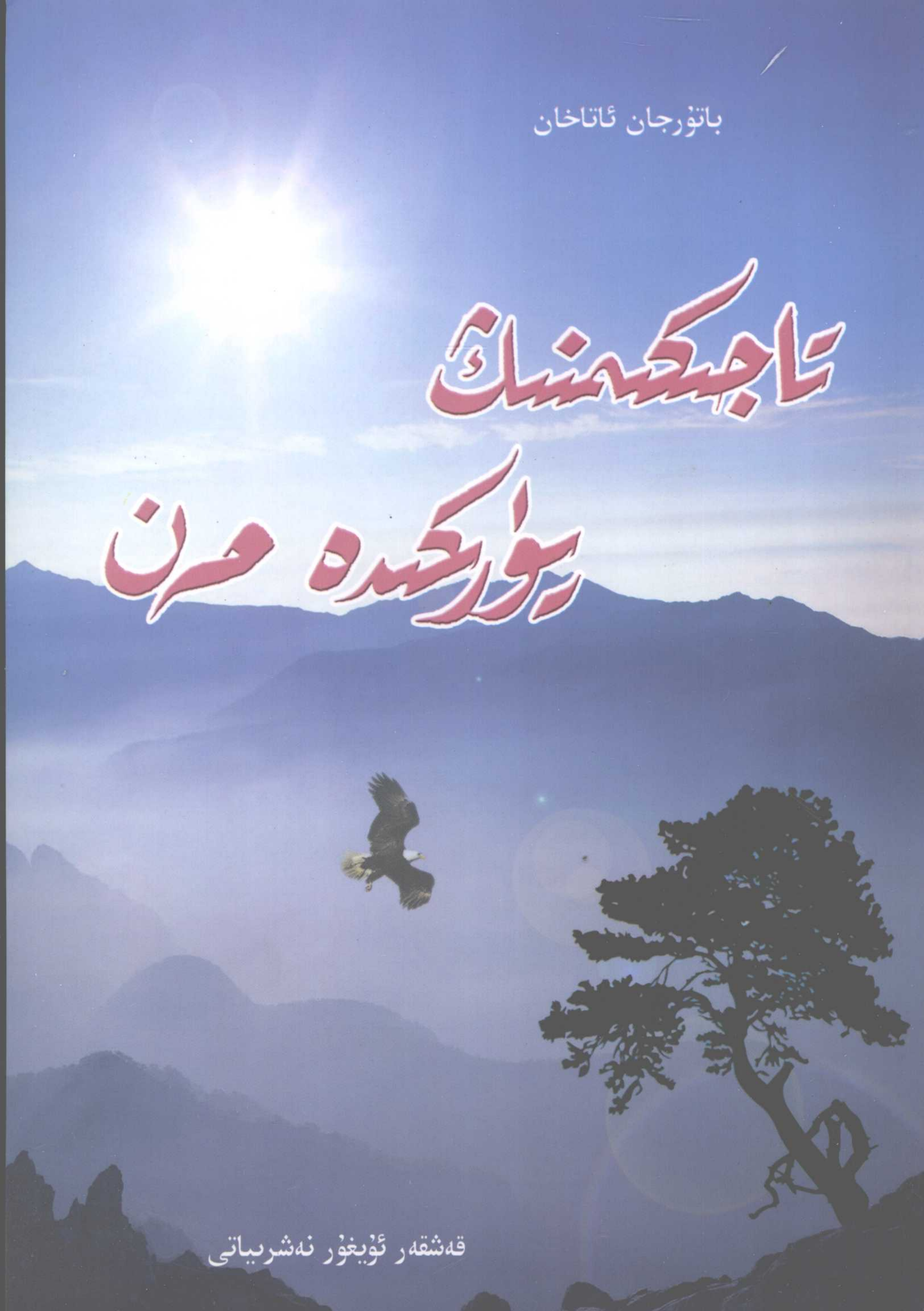


باتۇرجان ئاتاخان

# تاجىكىمنىڭ يۈرىكىدە مەن

قەشقەر ئۇيغۇر نەشرىياتى

باتۇرجان ئاتاخان

# تاجىكىمنىڭ يۈرىكىدە مەن

( شېئىرلار توپلىمى )

قەشقەر ئۇيغۇر نەشرىياتى

图书在版编目(CIP)数据

塔吉克人心目中的我：维吾尔文/巴吐尔江·阿塔汗著. —喀什：喀什维吾尔文出版社，2008.12
ISBN 978-7-5373-1743-6

I.塔... II.巴... III.诗歌—作品集—中国—当代—维吾尔语　（中国少数民族语言）IV.I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2008）第 213858 号

责任编辑：斯曼古丽·阿吾提
责任校对：拜合提亚尔·阿布力米提

塔吉克人心目中的我

巴图尔江·阿塔汗　著

---

喀什维吾尔文出版社出版发行
（喀什市塔吾古孜路 14 号　邮编：844000）
各 地 新 华 书 店 经 销
喀什维吾尔文出版社印刷厂印刷
850×1168 毫米 1/32 开本 4.875 印张 3 插页
2008 年 12 月第 1 版　2008 年 12 月第 1 次印刷
印数：1—3080　　定价：10.00 元

مەسئۇل مۇھەررىرى:**چىمەنگۇل ئاۋۇت**
مەسئۇل كوررېكتورى: **بەختىيار ئابلىمىت**

# تاجىكمىنىڭ يۈرىكىدەمەن

ئاپتورى: باتۇرجان ئاتاخان

---

قەشقەر ئۇيغۇر نەشرىياتى نەشر قىلىپ تارقاتتى
(قەشقەر شەھىرى تاربوغۇز يولى 14- قورۇ، پوچتا نومۇرى: 844000)
جايلاردىكى شىنخۇا كىتابخانىلىرىدا سېتىلىدۇ
قەشقەر ئۇيغۇر نەشرىياتى باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى
فورماتى 850×1092م م 1/32،
باسما تاۋىقى: 4.875 قىستۇرما ۋارىقى: 3
2008- يىل 12- ئاي 1- نەشرى
2008- يىل 12- ئاي 1- بېسىلىشى
تىرازى: 3080—1

---

ISBN 978 - 7 - 5373 - 1743 - 6
باھاسى: 10.00يۈەن

قۇياش قوغلاپ ماڭغان كىشىلەر،
مېنىڭ سادda، سەممىي خەلقىم.
ئاپپاق قار - مۇز ئويغان نەقىشلەر،
ئۇنىڭ قەلبى، يۈرىكى بەلكىم.

此为试读，需要完整PDF请访问： www.ertongbook.com

# مۇندەرىجە


قارلىغاچنامە ........................ 1

زۇمرەتتەك ئارچىلار قىيادا مەۋلان.............. 2

كىرپىكىڭ ئوق ئاتار، شەۋقى ئالار جان.......... 3

ھاسىدىن دېرەك .................... 4

چوڭ بولغانىنىڭ تارتتىم دەردىنى.............. 5

جاھانغا ئىشەن......................... 6

ئىككى رەقىب رەڭ بېرىدۇ ئالەمگە .............. 8

سېنى دەپ ........................ 9

سېلىكەي كۆكسۈڭدە چوغ چىشلىگەن ياز............ 10

مېھرىدە قېپقالسۇن سوغۇلماس دەريا ............ 11

قىشتىن قېچىش .................... 13

كۇنلەرگە باقمەن كۇيلىرىم بىلەن........... 14

ياز ........................ 15

ئەرنىڭ تۇزى .................... 16

ئوتنامە ...................... 17

چاقماق ...................... 18

رەھمىتىم كۆپ ئەنئەنە ساڭا............. 19

ئىنتىلىش .................... 21

تاجىكىنىڭ ئۇلى ................. 22

كېچە مېنى قىلىۋالدى غۇنچە........... 24

ئىشەنمەسلىك چۇشسە ئارىغا ............. 25

شائىرىم دەپ ئىبتىراپ قىلىسا دىلداشلار.......... 26
ياتسىرايسەن نېمىشقىكىن تاڭ ............... 30
هايات .................................. 31
ئاقماقتا تۆيغۇلار باغرىمدا يوروپ............ 32
ئۆزىنى سورار ئاقىل، مەرد دېگەن.............. 33
«خۇش ئامەدى» دېگەن ئاشۇ سۆز ............ 34
ۋاپاسىزلىق ............................ 35
گۈزەل ئىدى ئاشۇ چاغلار بەك.............. 36
كۆنۈپ كەتتىم............................ 37
نازىلە ................................. 38
ئۆزۈك ئۆچۈر ........................... 39
بوۋاي ................................. 40
قوتاز.................................. 41
ياشاش دېگەن رىقابەت...................... 42
ئىككىنچى چارە .......................... 43
كىلونلانغان يۈرەك ........................ 44
بىر ئەمەلدار «شائىر»غا .................... 45
قالارمىز شۇندىلا هاياتقا يېقىسپ ............ 46
كونا جاي ............................. 47
قاردىكى سېغىنىش ......................... 48
نېمىنى دەپ ... ...................... 50
باھارغا قىياس قىل سەن مېنى پەقەت......... 51
ئەۋلادقا قالسۇن ......................... 52

كۆلكەمدە ........................ 53
باشلىق ساڭا يارايمەن قاچان .................54
ئەزرائىل............................ 55
ياشلىق تەزكىرىسى ...................56
لاياقەتلىك ئەر دېمە مېنى ...................57
سېنىڭ شەكلىڭ ......................... 58
ئۆركۆيمەن ئۆزۈمنىڭ ئۆنىدىن ھەتتا ................ 59
ئاداققى كۈتۈش......................... 60
تاش ئادەم ......................... 61
بۈركۈتكە ........................ 62
كەنت كېچىسى........................ 63
پىنھاندىكى چاقمىق........................64
ئىنتىلىش ....................... 65
يامغۇرلۇق كۈن ....................... 66
ئىككىنچى قەۋەت ....................... 67
بىغۇبار قۇشلاردەك ئاقماقتا پەسىل ................. 68
زەنجىر ....................... 69
ياشلىقتا شىۋىرلاش ......................... 71
ئۆلسەم ........................ 72
كۆرۈنگەن تاغ ......................... 73
كېرەك ساڭا غەيرىتىم ......................... 74
بۇ ئەمەس مېنىڭكى ياشلىقىم ئەي جان.............. 75
قايتىپ كەلسە بالىلىقىمىز .................... 76

بولالامسەن شائىرغا ئايال........................ 77
شائىرلىقىم چانار ئالدىڭدا ........................ 78
يېشىل مۇھەببەت ........................ 80
ھىجران ناخشىسى ........................ 82
يوقاتمايمەن ئالدىراپ ........................ 83
پاتراق تويۇڭ بولسىكەن دەيمەن........................ 85
ئۆزگىنى كۆر، ئۆزۈڭنى كۆزەت ........................86
جۇۋان قەسىدىسى ........................ 87
قايتۇرۇپ بەر ... ........................ 88
بەخت ۋە بەختسىزلىك ........................ 89
سەن قەلبىمنىڭ قۇياشى بىراق........................ 90
ئىنساپسىزغا ........................ 91
مەڭگۈلۈك سۆيۈش ........................ 92
مۇھەببەت ........................ 94
كىچىككىنە خوشلىشىش چېيى ........................ 95
ياشلىرىمدەك كەلمەكتە ئېقىپ ........................ 97
ئۆمرۈڭدىن پۈتكىن داستان دەپ ........................ 98
سالام ساڭا سۆيۈملۈك ئەتە ........................ 99
سېغىنىش ........................ 100
سەن بار ياققا سالىمەن نەزەر........................101
تاغ باللىرى ........................ 102
غەلىبەڭگە تەۋررۈك ئاپئاق چاچلىرىڭ ........................ 104
ئۆز بەختىمنى ئۆزۈم تاپىمەن........................ 105

ئاپئاق ئايدىڭ دۇنيا ياراتقىن ........................ 106
قالاقلىق .................................... 107
قار ۋە مۇزدا يۇيۇنار قىشلاق ........................ 108
يۇرەكتە چايقىلىپ ئوغۇزدەك باھار ........................ 109
... گە ...................................... 110
تېڭىرقاش .................................... 111
تۇغۇلمىغان بەختنى تۇغۇپ ........................ 112
بىر سۆيگۈ بار قەلبىمدە يارقىن........................ 114
باشقىلارنىڭ بولۇپ كەتتىڭ، ھەي... ........................ 115
سوغۇق سۆيۈلۈش ........................ 116
تۆتىنچى ماي سائەت ئىككىدە........................ 117
ئامەت ........................................ 118
ئۈچىنچى شەخسنىڭ قەلبىدە ........................ 119
بەلكىم ئەمدى شۇنداق قېرىپ كېتىمەن........................ 120
يەتمىگەندە ئاشۇنداق... ........................ 121
بىز ئۇچراشتۇق ئاخىرى يەنە ........................ 122
گۇۋاھلىق بېرەلمەس ساڭا ۋە ماڭا........................ 123
رۇس قىزىغا ئوخشايسەن بىراق ........................ 124
ماڭا مېھرىڭ ئاشۇمۇ سېنىڭ ........................ 125
«ياق» دېگەن سۆزۈڭدىن ........................ 126
بەخت دەيمەن ........................ 127
قۇياشقا تۇتاشقان روھ (تارىخىي داستان) ........................ 128

# قارلىغاچنامە

قارلىغاچلار كەلمەكتە ئۇچۇپ،
ئىزدەر ئەنە كۆمۈلگەن دانىنى.
كۈنلىرىمنىڭ باغرى بەك يۇمشاق،
باقار يۈكسەك بىلىپ ئىنسانىنى،

باھار بەرگەن تەلەينى مىنىپ،
ئويىنار غەمسىز، شۇ قەدەر ئەركىن.
قارلىغاچلارغا كېلىدۇ زوقۇم،
بەرمە تەڭرىم بۇ زوقتا تەركىن.

قارلىغاچلارغا كېلىدۇ زوقۇم،
ئۆي ياسايدۇ ھويلامدا تېخى.
كۈنلىرىمنىڭ مېھرىنى ئۇتۇپ،
قىلىپ قويىدى مېنىمۇ سېخىي.

باھار بىلەن كېلىدۇ ئۇلار،
ئۈزىتىمەن باھارنى بېرىپ.
كەلگىن دائىم قارلىغاچلىرىم،
كۈتۈش دېگەن كەتمەيدۇ قېرىپ.



此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

## زۇمرەتتەك ئارچىلار قىيادا مەۋلان

زۇمرەتتەك ئارچىلار قىيادا مەۋلان،
يىلتىزلار ئەمرىدە ئېرىگەن مەرمەر.
ياپيېشىل مەۋجىدە سەمرىيدۇ ئېھسان،
ئۆچىدۇ ئىسرىقتا پۈركەنگەن يەللەر.

بۈركۈتلەر پەرۋازى بوشلۇقتا سەيلان،
دىللاردا سايىسى قىلىدۇ جەۋلان.
تەبىئەت ئانىنىڭ چۈشىدە ئايان،
قۇچاقلاپ ئۇخلايدۇ چوققىلار مانان.

يېشىللىق قەلبىدە، ئەمەس ئۇ نىقاب،
ياپيېشىل ئەزانى توۋلايدۇ قىش ـ ياز.
ئوقلارنىڭ پىتنىسى باغرىنى تىلغاپ
ئۆتسىمۇ، تىك، مەغرۇر يەنە سەرۋىناز.

نېچۈن ئۇ پەرۋىشسىز شۇ قەدەر غىلمان،
سوئاللار چەشلەر دان تۇرقىغا قاراپ.
ئۇنىڭ ئوق يىلتىزى تاشنى قارمىغان،
نېچۈن ئۇ تومۇزدا بولمايدۇ كاۋاپ.

شۇنداق بىر ھەقىقەت سالىدۇ گىرە:
«سۇ، ھاۋا، يەر، گىياھ سىڭىشسە ئۇيقاش.
ھاياتلىق تۇغيانى تۇرىدۇ ئۆرە،
ھەممىنى مۇھەببەت قىلار قەلەمقاش».

# كىرپىكلىك ئوق ئاتار، شەۋقى ئالار جان

سۇباتىلىك خۇشرۇھتىن توقۇلغان زەرباپ،
كىرپىكلىك ئوق ئاتار، شەۋقى ئالار جان.
سەن ئۈچۈن يېزىلار ھەر قۇر، ھەممە باب.
گۇللەردەك ئېچىلار دىلدىكى ئارمان.

قۇرغۇيدەك جىلۋەڭدە تىرمىلاپ دىلنى،
تىنچلىقىم باغرىغا ئۇيۇتىسەن قان.
ئالمىنى ئۇزىدۇ مىنگەنلەر پىلنى،
ئەكسىچە ياياقلار پاخشى ھەرقاچان.

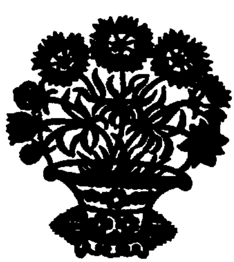
دىلىڭنى ئۇتتۇمەن سۆيگۈمنى چىڭقاپ،
لەۋلەردە يالتىرار ئالۇچا ئۇماق.
گاھىدا چاقماقسەن، گاھىدا ئاپتاپ،
تاشتەك ھەم قاتتىقسەن، يىپەكتەك يۇمشاق.

# هاسدىن دېرەك

تووۋلايمەن ھەرقاچان ئۆز ئۇنۇم بىلەن،
تاپىمەن بۇردا نان ئۆز تەرىمدە ھەم.
پەقەت شۇ باشقىلار تىكىدۇ كېپەن،
تەن بەرمەي كۆلىمەن ئەگەردە ئۆلسەم.

ئۆزىنى ئۆزى ئاھ، يارىتار ئىنسان،
ئۆز روھىڭ ئۆزۈڭنى قىلار مۇستەھكەم.
بىراۋدىن تىلىگەن بەخت ۋە ئېھسان،
دېمەيدۇ ھېچقاچان «دەردىڭگە يەتسەم».

ئۆزلۈكلا نىشانغا باشلايدۇ سېنى،
تايىنىش ــ سەن ئۈچۈن ھاسىدىن دېرەك.
ئاقسىغان پۇتلارغا نەزەر سال قېنى،
بەيگىدە ئۇتۇشقا بولامدۇ كېرەك؟



# چوڭ بولغاننىڭ تارتتىم دەردىنى

(مەرھۇم دادام خاتىرىسىگە)

نەزىرىدە كىچىك بالىنىڭ،
ئۆلمەس ئادەم ئەبەدىلئەبەد.
«ئۇخلىدى» دەپ بىلىدۇ ئۇنى،
«ئۆلۈش» نىمە، بىلمەيدۇ پەقەت.

چىمدىپ قويۇپ مىيىت بۇرنىنى،
يۈگۈرۈپ چىقىپ كېتەر تالاغا.
ئاشۇ بالا بولسام ئىدىمەن،
چۈشكەن غەمسىز ئۇندا ساماغا.

دادام «كەتمەي» قالارمىدى ـ ھە،
«ئۇخلىدى» دەپ بىلسە يۈرىكىم.
چوڭ بولغاننىڭ تارتتىم دەردىنى،
ۋاقىتسىز ئاھ، سۇندى قانىتىم.

دادام كەتتى بىزگە «خوش» دېمەي،
ئالماي تۇرۇپ بالا «قەرزى»نى.
يامغۇرلىرى ئاققان كۆزۈمنىڭ،
كىمنۇ سورار ئەمدى ئەرزىنى؟!

## جاھانغا ئىشەن

مەيلى كۆلدۈرسۇن ياكى يىغلاتسۇن،
سۆيۈملۈكتۇر يەنىلا جاھان.
ھاياتلىقنى كۆكلىتىپ ئۇندا،
ئۆمرىمىزگە پۈتمىمىز داستان.

گاھ يامانغا كېلىدۇ ئامەت،
ئەتىۋارلىنار ئەسكىلەر گاھى.
ياخشىلاردىن قاچسىمۇ تەلەي،
لېكىن ئېنىق بىر كۈن سېيماسى.

نۇرلىنىدۇ ئالتۇندەك پارلاپ،
كېلەر نۆۋەت ياخشىغا قوشلاپ.
ئوتتا، سۇدا ئۆتكەنلەر مەغرۇر
ئاشالايدۇ داۋاندىن ئاتلاپ.

بۇ جاھان ھەم سىنايدۇ سېنى،
لازىم شۇڭا، بولمىقىڭ تەمكىن.
ئامەت كەلسە قىنىڭغا پاتماي،
كەتسە شۆكلەپ بولمىغىن غەمكىن.

ئېرىشەلمەس ئاخىرقى نەپكە،
مەۋقەسى يوق ئۆتكەنلەر ھامان.
دەپتىرىگە چۈشەر بىرمۇبىر،
قايسى ياخشى ۋە قايسى يامان.

جاھان ساڭا يازار خۇلاسە،
ھەقىقىتى ئۇنىڭ ساپ، ئادىل.
ئىشەن شۇڭا جاھانغا دوستۇم،
گەر ئۆزۈڭنى سانىساڭ فازىل.

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com